

NEWSLETTER

Fakulty aplikovaných jazykov
Ekonomickej univerzity v Bratislave

Zima, ročník V. - 2016

Medzinárodná konferencia: Cudzie jazyky v premenách času VII.

Dňa 23. novembra 2016 sa v priestoroch Ekonomickej univerzity v Bratislave uskutočnil už siedmy ročník medzinárodnej vedeckej konferencie pod názvom: Cudzie jazyky v premenách času. Organizátorom aj tentokrát bola Fakulta aplikovaných jazykov.

Na jednodňovej konferencii okrem účastníkov z domácich univerzít mali zastúpenie aj kolegovia z Fínska, Nemecka, Maďarska, Rakúska, Talianska, Španielska, Českej republiky a Ruska.

Celkovo odznelo 31 príspevkov v slovenskom, anglickom, nemeckom a španielskom jazyku spolu v troch sekciách. Tematicky bola tohtoročná konferencia zameraná na otázky lingvistiky, kulturológie, reálií, translológie a jazykovej didaktiky. Tradícia tejto konferencie, ktorej siedmy ročník sa uskutočnil, je založená na výmene skúseností a poznatkov medzi účastníkmi z partnerských univerzít na Slovensku i v zahraničí. Po úvodnom slove rektora Ekonomickej univerzity prof. Ing. Ferdinanda Daňa, PhD. vystúpil s plenárnou prednáškou doc. PhDr. Daniel Lančarič, PhD.

Z obsahu

- ❖ *Medzinárodná konferencia: Cudzie jazyky v premenách času VII.*
- ❖ *Celosvetové stretnutie polyglotov na Ekonomickej univerzite v Bratislave*
- ❖ *Nové knižné publikácie pracovníkov FAJ*
- ❖ *Postrehy učiteľov študentov zo zahraničných pobytov*
- ❖ *Správy od našich lektorov*



Mimoriadne bohato bola zastúpená sekcia reálií. V rámci tohto diskusného panelu boli prezentované pohľady na reálie nemecky hovoriacich krajín, Španielska, Francúzska i Ruska. Diskutovalo sa o témach ako kulturémy vo výučbe anglického jazyka, vzostup politického extrémizmu, politický diskurz, ruská soft power, kľúčové kompetencie v interkultúrnej komunikácii alebo prax ekonomického jazyka.

Výstupom tejto medzinárodnej konferencie bude konferenčný zborník vydaný na CD v priebehu letného semestra 2017.

Radoslav Štefančík (KIK)

„New Horizons. Communicate. Integrate. Celebrate – Rethink Europe“

Pod týmto názvom zorganizovala medzinárodná interkultúrna spoločnosť „ICUnet“ v Passau v poradí už svoju 12. konferenciu (v čase od 21.-24.9.2016), ktorej sme sa na pozvanie organizátorov ako zástupkyne Fakulty aplikovaných jazykov Ekonomickej univerzity v Bratislave s radosťou zúčastnili. Lákavé bolo predovšetkým miesto konferencie (naše obľúbené nemecké mesto Passau), ako aj motto konferencie –



„Spitzenforschung braucht Spitzenintelligenz“ (Špičková veda potrebuje špičkovú inteligenciu), ktorá prilákala množstvo zaujímavých prednášateľov – predovšetkým osobností z oblasti vzdelávania, diskutujúcich a hostí. K elitným hosťom patrili okrem primátora mesta Passau Jürgen Duppera aj rektori univerzít z Luxemburska, Maďarska, Česka, Nemecka, Holandska, Francúzska; biskupi, experti z oblasti interkultúrnej komunikácie, vysokoškolskí profesori, manažéri firiem, predstavitelia médií atď. Spomenieme niektoré firmy a inštitúcie zastúpené na konferencii: Tourismus Linz, Ernst and Young, Beiersdorf AG, Allianz. Atraktivitu konferencie zaručila diskusia na osi hospodárstvo – vzdelanie – náboženstvo. Medzi elitnými diskutujúcimi nechýbala viceprezidentka Európskej komisie Kristalina Georgieva, Dimitris Avramopoulos – EU-komisár pre migráciu, Pinchas Goldschmidt – hlavný moskovský rabín, Aiman A. Mayzek – predseda muslimského spoločenstva v Nemecku, Martin Selmayr – šéf kabinetu Jean-Claude Junckersa (prezidenta Európskej komisie).

Celá konferencia bola netradične zorganizovaná tak, že namiesto klasických prednášok a workshopov boli vytvorené diskusné fóra, do ktorých mohli vstupovať poslucháči prostredníctvom sociálnych sietí priamo na mieste. K najzaujímavejším témam, o ktorých sa diskutovalo, boli nasledovné:

- Existuje európska identita?
- Čo robí Európu silnou? Ktoré šance nám táto sila ponúka?
- Sú rozdielne hodnoty Európy dostatočne silné na to, aby sme formovali spoločnú identitu?
- Čo očakáva hospodárstvo od vzdelania a konkrétne od univerzít v oblasti hospodárstva, vedy, politiky, medzinárodných vzťahov?
- Čo predstavuje pre Vás/nás Európa?
- Aký je Váš obraz o Európe?
- Ktoré ideály pre Vás symbolizuje Európa?
- Americký pohľad na Európu – impulz zvonka.

Prvý blok tvorila diskusia pozvaných hostí, ktorý sa pokúsili zodpovedať otázku „Aký je Váš obraz o Európe?“ Rektori vybraných európskych univerzít (Prof. Jungwirth – Passau; Prof. Monar – Brügge; Prof. Wöll – Frankfurt/ Oder; Prof. Reinhart – Flensburg; Prof. Kuhn – Amsterdam; Dr. Barbato – Münster; Prof. Klump – Luxemburg; Prof. Masat – Budapešť) sa zhodli v tom, že Európa je spoľahlivým miestom vzdelávania s historickou tradíciou, množstvom študijných programov (ktorých je podľa ich názoru až príliš veľa), otvorenými univerzitami a rovnakými šancami pre všetkých záujemcov. V popredí stojí otázka kooperácie jednotlivých univerzít aj prostredníctvom sociálnych sietí, interdisciplinarita, rozvoj rôznorodých kompetencií študentov pre rôzne povolania (aj fyzik môže byť zamestnaný v bankovom sektore, keďže študijné programy sú v súčasnosti stavané veľmi širokospektrálne). Zaujímavou pripomienkou bolo, že aj menšie provinčné európske univerzity sú v súčasnosti neskutočne atraktívne najmä pre ázijských študentov. Predovšetkým Čína, Vietnam, Taiwan a Kórea sa usilujú s nimi o úzku spoluprácu, ktorá je pre obe strany prospešná. Cudzcinci pozitívne hodnotia interkultúrny a transkultúrny prístup učiteľov k študentom, toleranciu, diferencované zmýšľanie, slobodu vo výskume a výučbe.

Tým sa pre nich Európa stáva ideálom vzdelanosti, ako to bolo napríklad koncom stredoveku za čias významných mysliteľov, akými boli Philipp Melanchton, Erasmus von Rotterdam, Ján Amos Komenský a.i.. Výsledkom tejto spolupráce sú stále nové a nové študijné programy ako napríklad „Transkultúrna komunikácia“, „Európske kultúry“



a iné. Publikum zaujímalo v tejto súvislosti napríklad aj to, prečo sú americké univerzity lepšie ako európske. V odpovediach odznelo, že tieto univerzity fungujú na úplne iných princípoch. Vysoké školy a vzdelanie znamenajú pre Američanov predovšetkým *biznis*, na elitných univerzitách prednášajú geniálni vedci (nositelia Nobelovej ceny), čo je veľkým lákadlom pre študentov. Faktom je, že na týchto univerzitách môžu študovať iba najbohatší a mnohé firmy spolupracujú s univerzitami tak, že ponúkajú študentom pôžičky, ktoré oni potom splácajú celý život.

Druhý diskusný blok skúmal **prepojenie hospodárskej, vzdelanostnej a náboženskej oblasti** v spoločnosti pod názvom „**Mladí európski myslitelia. Budúcnosť Európy**“. Zástupcovia nadnárodných nemeckých firiem (medzi nimi aj imigranti žijúci v Nemecku) sa zhodli v tom, že európske firmy potrebujú pracovné sily zo zahraničia (väčšina z nich teda cudzincov víta), potrebujú viac vízií, motivácií a stratégií. Firma profituje z toho, že kolektív je multikultúrny a má rovnaký počet mužských a ženských zamestnancov. Okrem hospodárskych, sociálnych, etických a morálnych otázok reagovali diskutujúci aj na politické dotazy. Európskeho občana zaujíma napríklad aj to:

- ktoré krajiny má Európa podporovať a ktoré nie
- aké a koľko zbraní produkuje a vyváža Európa a kam
- ktoré vojenské akcie podporujeme a financujeme
- ktoré zdroje energie exportujeme
- aký máme postoj ku klimatickým zmenám
- koľko žien je aktívnych v politike a koľko ich šéfuje firmám
- sú USA ešte dôležité pre Európu
- aké šance majú utečenci vo vzdelávacom systéme Európy
- potrebuje naša spoločnosť 60 percent akademikov tak ako to je v súčasnosti?

Ako doplnkový program ponúkli organizátori večernú prechádzku mestom Passau s výkladom pod názvom „Auf den Spuren der Geschichte Passaus“ (Po stopách dejín mesta Passau“) a zaviedli nás do najzaujímavejších historických zákutí mesta, napr. do obrovských skladísk soli, na ktorej v stredoveku zbohatli mnohé nemecké mestá, do známeho jezuitského lýcea s bohatou historickou tradíciou v nádhernom veľkom paláci, do kláštorov (v jednom z nich sme stáli pri hrobke maďarskej kráľovnej Gizely z 11. stor., patrónky mesta), do prístavu, do dómu, ktorý sa pýši najväčším organom na svete, k sútoku 3 riek (Inn, Ilz, Dunaj), ktorým sa mesto pýši ako turistickou atrakciou. Po našej nočnej prechádzke nás sprevádzali rytieri, mnísi, predstavená kláštora, bohatí mešťania v dobových kostýmoch (jedným z nich bol aj známy stredoveký básnik Walter von der Vogelweide, ktorý nás oslovil v jazyku „Mittelhochdeutsch“ a predniesol nám svoju báseň v štýle „Minnesangu“). Dozvedeli sme sa o. i., že mesto trpelo záplavami a najhoršia záplava bola v 15. storočí, kedy voda vystúpila na historické maximum 13 m. Táto výška je zaznamenaná na mnohých zachovaných domoch, ktoré sme videli. Bolo to veľmi pútavé, aj preto, lebo na záver nás v jednom kláštore za zvukov starej hudby muzikanti v krásnych kostýmoch pozývali na stredoveké občerstvenie – pečené mäso a víno. Cítili sme sa ako na kráľovskej hostine.

Táto konferencia bola dôkazom toho, že aj my „jazykárky–germanistky“ sme sa dokázali zapojiť do diskusií týkajúcich sa rôznych oblastí, v ktorých nepôsobíme, pretože boli univerzálne. Diskusné fóra, ktorých sme boli účastníkmi, boli pre nás zároveň nesmierne poučné a inšpiratívne. Uistili sme sa v tom, že spolupráca európskych a svetových univerzít, ako aj univerzít a firiem je nevyhnutná. Naši študenti profitujú už v súčasnosti z toho, že európske univerzity uznávajú rovnaké hodnoty, rovnako organizujú štúdium a nerobia rozdiely medzi vlastnými a cudzími študentmi. Výmenné pobyty našich a zahraničných študentov sú zárukou toho, že študenti sa môžu po absolvovaní ktorejkoľvek európskej univerzity uplatniť vo všetkých krajinách Európskej únie.

V závere citujem odborného garanta konferencie – **Sigmara Gabriela**, vicekancelára Spolkovej republiky Nemecko, ktorý povedal:

„Als Schirmherr von New Horizons in Passau trete ich für ein Umdenken in Europa ein. Die allgemeine Akzeptanz des europäischen Projekts nimmt immer mehr ab. Der Think Tank Europe in Passau schenkt Europa neues Vertrauen und stellt einen Raum für neue Denkweisen und zukunftsorientierte Ideen bereit.“



Foto 1: Autorky textu; Foto 2: Stephansdom Passau; Foto 3: Hrobka Sv. Gizely – kráľovnej Uhorska (†1060), ktorá je pochovaná v kláštore Niedernburg v Passau

FÍNSKO – KRAJINA ZIMY, SNEHU, NEKONEČNÝCH LETNÝCH NOCÍ A MILÝCH ĽUDÍ

V rámci programu **Erasmus+, Mobility učiteľov vysokých škôl**, v dňoch 3. – 7. októbra 2016 navštívila PaedDr. Zuzana Hrdličková, Ph.D. *Haaga-Helia University of Applied Sciences* v Helsinkách. Počas pobytu na hosťiteľskej univerzite prednášala na vopred dohodnuté témy – *Komunikácia a Medzinárodný obchod* v rámci predmetu *Business English*. Prednášala nielen študentom dvoch bakalárskych študijných programov *International Business* a *Business Information Technology*, ale aj zahraničným Erasmus+ študentom. Keďže program



Erasmus+ je zameraný na modernizáciu a zvyšovanie kvality vysokoškolského vzdelávania, hlavnou motiváciou absolvovať Erasmus+ učiteľskú mobilitu bolo nadobudnúť znalosti a špecifické know-how zo skúsenosti v krajine, ktorá má jedny z najlepších škôl na svete; získať praktické zručnosti relevantné pre súčasnú prácu a profesijný rozvoj, rozšíriť kompetentnosti v danom predmete, porovnať fínsky a slovenský syllabus predmetu *Business English*, aplikovať nové vyučovacie metódy a zvýšiť kvalitu a význam výučby *Business English* v budúcnosti.

Danou mobilitou sa nám podarilo získať nové kontakty a veríme, že v budúcnosti posilníme spoluprácu v rámci medzinárodných projektov s touto významnou partnerskou inštitúciou.

Zuzana Hrdličková (KAJ)



NÁVŠTEVA UNIVERSITY COLLEGE CORK (UCC), ÍRSKO

V dňoch 21. - 23. novembra 2016 sa uskutočnila návšteva University College v Corku. Prodekanka pre medzinárodné vzťahy PhDr. Ildikó Némethová, PhD. a vedúca Katedry interkultúrnej komunikácie PhDr. Mária Bláhová, PhD. sa stretli s riaditeľom Inštitútu jazykov, literatúry a kultúr Dr. Martinom Howardom.

Predmetom stretnutia boli rokovania o prehĺbení spolupráce medzi oboma univerzitami a predovšetkým objasnenie podrobných informácií o možnostiach získania dvojitého diplomu na I. stupni vysokoškolského štúdia pre študentov

Fakulty aplikovaných jazykov Ekonomickej univerzity v Bratislave na University College Cork.

UCC bola založená v r. 1845 ako jedna z troch kráľovských vysokých škôl (Queen's Colleges) – v Corku, Galway a v Belfaste. Všetky tri školy vznikli v čase panovania kráľovnej Viktórie a boli po nej aj pomenované. Queen's College v Corku bola založená s cieľom zabezpečiť prístup k vyššiemu vzdelaniu v írskej provincii Munster. Mesto Cork vybrali ako miesto pre nové centrum vzdelávania vďaka jeho polohe – v centre transatlantických obchodných ciest.



Mária Bláhová (KIK)

Reálie Slovenska vo francúzštine

Kde leží stred Slovenska, odkiaľ prišli slovanskí predkovia, akú úlohu na ceste k slobode zohral M. R. Štefánik, ktorý je najstarší kostol v Bratislave, aké sú kulinárske špeciality našich regiónov a mnohé ďalšie témy z geografie, histórie, ekonomického, politického, spoločenského a kultúrneho života tvoria obsah predmetu Reálie Slovenska, vyučovaného aj vo francúzskom jazyku. Reálie umožňujú študentom rozšíriť si vedomosti o vlastnej krajine a nadobudnúť potrebnú lexi-



kálnu zásobu a komunikačné zručnosti, aby dokázali predstaviť Slovensko francúzsky hovoriacemu partnerovi. Výučbu spestrujú zážitkové formy, ako napr. vychádzka do centra hlavného mesta, na ktorej študenti sprevádzajú spolužiakov po pamiatkach. V závere semestra frekventanti predmetu prezentujú individuálne a skupinové projekty. Tento rok pripravili študenti elektronický časopis vo francúzštine o živote na Slovensku s názvom « Bonžúr ». Predstavili v ňom okrem zaujímavých lokalít, osobností, podujatí aj slovenský folklór, gastronómiu, vytvorili krížovku a. i.

Iveta Rizeková (KRASJ)

DIPLOMOVÝ SEMINÁR VO VIRTE

Vdňoch 5. a 6. decembra 2016 sa študenti končiaco ročníka magisterského štúdia Fakulty aplikovaných jazykov EUBA zúčastnili na dvojdnom diplomovom seminári v účelovom zariadení Ekonomickej univerzity v Bratislave vo VIRTe. Cieľom blokovej výučby bolo poskytnúť študentom potrebné informácie a rady pre úspešné ukončenie štúdia. Študenti sa dozvedeli, ako napísať kvalitnú diplomovú prácu, ako ju adekvátne prezentovať a obhajovať v rámci štátnej záverečnej skúšky. Zúčastnení študenti aj učители hodnotili takýto spôsob výučby pozitívne. Študenti získali rozširujúce poznatky o obsahu, štruktúre a forme diplomovej práce aj jej jednotlivých častí (abstrakt, resumé, úvod a záver), o výskumných metódach a stratégiách, o formulovaní hypotéz či výskumných otázok, o spôsoboch citovania a parafrázovania v akademickom texte. Navyše mali možnosť prediskutovať aj konkrétne problémy súvisiace s vlastnou diplomovou prácou. V závere blokovej výučby, ktorá prebiehala v pracovných skupinách, študenti zhodnotili nielen priebeh seminára, ale aj kvalitu výučby jednotlivých predmetov počas semestra. Uvítali tiež možnosť vyjadriť vlastný názor na samotný študijný program a celý predchádzajúci priebeh výučby.



Po návrate boli ich návrhy a pripomienky tmočené vedeniu fakulty, ktorá niektoré z nich označila ako podnetné pre ďalšie skvalitňovanie štúdia aplikovaných jazykov.

Seminár prebehol v príjemnej pracovnej a spoločenskej atmosfére, ktorú pomohli vytvoriť pedagógovia a vedúci záverečných prác Doc. D. Breveníková, PhD., Mgr. Mónica Sanchez Presa, PhD. a PhDr. Iveta Rizeková, PhD. a rovnako aj všetci zúčastnení študenti.

Iveta Rizeková (KRASJ)

PREDSTAVUJEME NOVÉ KNIŽNÉ PUBLIKÁCIE PRACOVNÍKOV FAJ

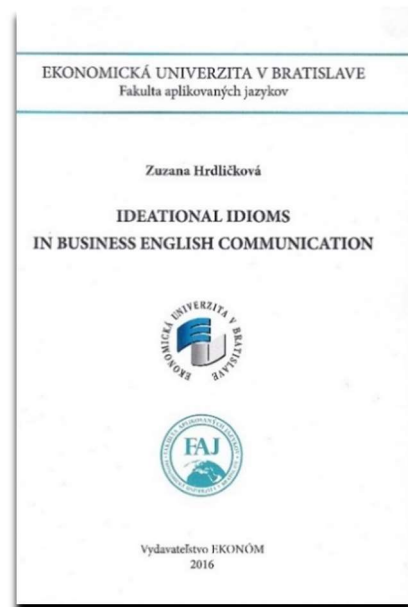
Hrdličková, Zuzana (2016): *Ideational Idioms in Business English Communication*. Bratislava: EKONÓM.

V obchodnej angličtine sa často používajú idiómy a metafory s odkazom na domény ako sú preteky, vojna, zápas, cesta, šport, hazard, čas a mnohé iné. Študenti, ktorí si osvojujú odborný anglický jazyk, často chcú vedieť, ako sa idiómy, s ktorými sa stretávajú v učebnici, v skutočnosti používajú. Táto potreba nás podnietila k napísaniu jedinečnej učebnice ***Ideational Idioms in Business English Communication*** pre jazykové úrovne B2 (samostatný používateľ) až C1 – C2 (skúsený používateľ) podľa Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky. Publikácia vychádza z relevantných zdrojov najmä anglofónnej proveniencie. Objasňuje význam 319 idiómov, čím študentovi umožňuje osvojiť si mnoho idiómov a aktívne ich používať s väčšou istotou. Hlavným kritériom pre vytvorenie daného korpusu idiomatických výrazov bol výskyt idiómov v učebnici *Market Leader Business English Course Book Upper Intermediate*.

Škála anglických idiomatických výrazov, ktorou sa v publikácii zaoberáme, je pozoruhodná. Najbežnejšie používané idiómy sú tradičné idiómy, idiomatické zloženiny, predložkové idiómy, prirovnania, zvolania, porekadlá a klišé. Daná publikácia sa môže používať v rámci samoštúdia alebo s učebnicou *Market Leader Business English Course Book Upper Intermediate*, pretože obsahuje rovnaké tematické okruhy. Je rozdelená do dvanástich kapitol a každá z nich sa skladá z troch častí: a) úvodný text – prezentuje základné odborné termíny, b) texty z online alebo knižných zdrojov – demonštrujú súčasné použitie idiómov v kontexte obchodnej angličtiny a c) príklady súčasných britských, amerických a austrálskych idiómov z učebníc *Market Leader Business English Course Book Upper Intermediate* a *Intermediate, English for Business Studies, First Insights into Business* a *Business Result*.

Publikácia vysvetľuje význam a použitie idiómu nasledovným spôsobom: a) idióm v bezprostrednom kontexte, b) lexikálny význam idiómu, v niektorých prípadoch aj jeho pôvod pre lepšie porozumenie, c) systémový ekvivalent a d) úplné a čiastočné synonymum. Učebnica obsahuje aj dvanásť cvičení s kľúčom, kde si študent môže otestovať nadobudnuté znalosti.

V závere učebnice sú zahrnuté aj idiómy z úvodných textov a populárnych textov s ich lexikálnym významom a systémovým ekvivalentom. Učebnicu je možné zakúpiť si v predajni skrípt Ekonomickej univerzity v Bratislave. Cena je 13,60 €.

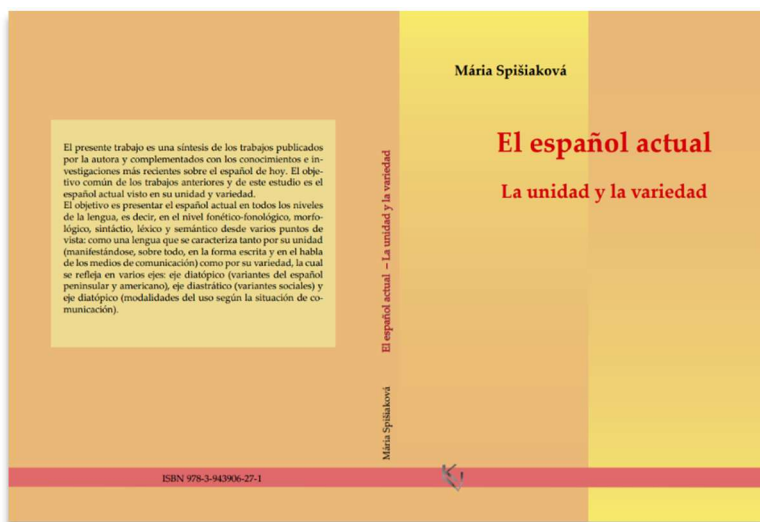


Spišiaková, Mária (2016): *El español actual. La unidad y la variedad*. Nümbrecht: KIRSCH-Verlag.

V novembri 2016 vyšla PhDr. Márii Spišia-
kovej, PhD. z KRASJ monografia s názvom
El español actual. La unidad y la variedad

v nemeckom prestížnom vydavateľstve KIRSCH-Verlag, Nümbrecht. Monografia je syntézou doteraz publikovaných autorkiných prác, ktoré sú doplnené najnovšími vedeckými poznatkami o súčasnej španielčine, na ktorú sa nazerá ako na jazyk jednotný a zároveň rôznorodý. Cieľom je analyzovať súčasnú španielčinu na všetkých jazykových úrovniach: foneticko-fonologickej, morfolologickej, syntaktickej, lexikálnej a sémantickej z viacerých

uhlov pohľadu – ako jazyk, ktorý je charakteristický tak svojou jednotnosťou (prejavujúcou sa predovšetkým v písanej forme a v reči a jazyku médií) ako aj svojou rôznorodosťou viditeľnou na osi diatopickej (varianty európskej a americkej španielčiny), na osi diastratickej (sociálne varianty) a na používaní jazyka podľa komunikačnej situácie. Monografia pomôže ako študijný materiál študentom španielčiny na našom študijnom programe na predmetoch ako Úvod do štúdia španielskeho jazyka, Ortoepia a ortografia španielčiny alebo Lingvistická charakteristika španielskeho jazyka. Dá sa zakúpiť cez Internet na adrese <http://www.kirsch-verlag.de>.



Štefančík, Radoslav (ed.) (2016): Jazyk a politika. Na pomedzí lingvistiky a politológie. Bratislava: EKONÓM.

Zborník v rozsahu 350 strán, ktorého editorom bol **doc. PhDr. Radoslav Štefančík, MPol., Ph.D.**, je výstupom medzinárodnej vedeckej konferencie na identickú tému, ktorá sa konala na Fakulte aplikovaných jazykov Ekonomickej univerzity v Bratislave dňa 23. júna 2016. Toto podujatie bolo jedinečné v tom, že sa ňom nezúčastnili len odborníci z radov lingvistov, ale okrem nich mali na nej zastúpenie aj politológovia, sociológovia a ekonómovia. Jednotlivé príspevky sú súčasťou skúmanej témy, zbytočne nevybočujú z vedeckého zámeru autorov, pričom sa venujú skúmaniu vzťahu medzi politikou a jazykom. Zoradené sú logicky podľa tém, nie podľa abecedného poradia autorov, čím vytvárajú logické celky jednotlivých subtém výskumného zámeru.

Autori otvorili viaceré témy, ktoré si v budúcnosti určite vyžadujú ďalšie bádanie. Politika je totiž neustálym procesom boja o moc, mobilizácie voličov vo voľbách alebo v referendách, pri ktorých sa jazyk bezpodmienečne vyžaduje. Politika navyše prináša so sebou stále nových a nových politikov s vlastnými špecifickými oblasťami záujmov a tém, ktoré preferujú. V závislosti od týchto skutočností sa bude meniť aj charakter politického jazyka, a práve nové zmeny v politickej komunikácii prinesú nové výzvy pre odborníkov zaoberajúcimi sa vzťahom medzi politikou a jazykom.



JAZYK A POLITIKA

Na pomedzí lingvistiky a politológie

Radoslav Štefančík (ed.)

Bratislava 2016
Vydavateľstvo
EKONÓM

Štefančík, Radoslav (2016): Spoveď kritického občana. Žijeme v období zdanlivej demokracie. Trnava: SSRP.

SPOVEĎ KRITICKÉHO OBČANA: ŽIJEME V OBDOBÍ ZDANLIVEJ DEMOKRACIE



RADOSLAV ŠTEFANČÍK

Odborná publikácia predstavuje sumár autorových spoločensko-politických komentárov uverejnených v Denníku SME v období medzi rokmi 2002 až 2006 a 2012 až 2015. V publikácii sa autor na 177 stranách primárne venuje aspektom troch úrovni demokracie: makro-, mezo-, a mikroúrovni.

Prvá časť textov zachytáva jeho uvažovanie o politike v bezprostrednom období po ukončení štúdia politológie a nemeckého jazyka a literatúry v Prešove až do roku, kedy ukončil štúdium politológie aj na Friedrich-Schiller-Universität v Jene a politike sa začal venovať aktívnejšie aj v praxi. V druhej časti publikácie sú zverejnené jeho komentáre až do roku 2015, od kedy publikuje prevažne v konkurenčnom Denníku N, ktorý bol založený po odchode väčšej časti redakcie práve z Denník SME.

Vzhľadom na to, že mnohé pôvodné texty v prvej časti publikácie komentujú udalosti a rozhodnutia z dávnejšieho obdobia, pri viacerých komentároch sa nachádzajú aj krátke poznámky. Buď na pripomenutie možno už dávno zabudnutých udalostí, alebo na ich dodatočné vysvetlenie. Texty sú uvedené v pôvodnej podobe, t. j. v takej, ako boli zaslané do redakcie denníka SME. Editor niektoré myšlienky štylisticky upravil, niektoré formulácie vzhľadom na obmedzený priestor na novinovej strane skrátil, prípadne upravil nespisovné výrazy. V tejto knihe čitateľ nájde všetky texty v ich pôvodnom formáte

Stradiotová, Eva (2016): Informačné technológie v didaktickom procese. Trnava: SSRP.

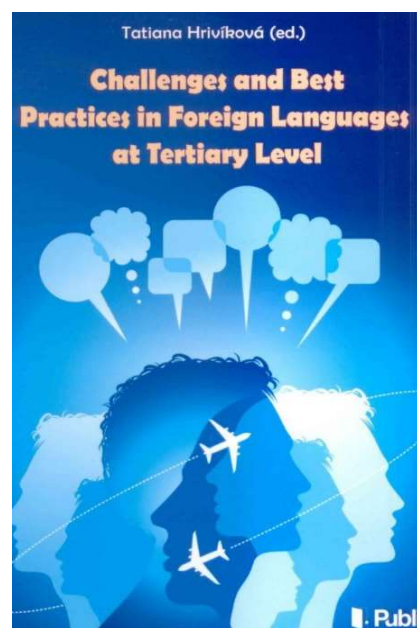
Cieľom tejto monografie bolo zmapovať a vysvetliť situáciu vo výskume, ktorý sa zaoberá využívaním informačných a komunikačných technológií vo výučbe na Slovensku, ako aj vo svete. Výskumu IKT na Slovensku sa nevenuje veľká pozornosť v porovnaní s výskumom, ktorý prebieha v iných krajinách. Nemožno vylúčiť, že toto zaostávanie je spôsobené zaostávaním technického a technologického vybavenie stredných a vysokých škôl. Ak chceme zvýšiť úroveň vzdelávania na slovenských školách, budeme musieť zvýšenú pozornosť venovať rovnako aj tejto problematike a postupne skvalitniť vybavenosť škôl výpočtovou technikou. Informatizácia škôl by mala na Ministerstve školstva Slovenskej republiky získať iné miesto, ako má v súčasnosti. Mala by mať jedno z vedúcich postavení pri úlohe skvalitňovania vyučovacieho procesu vo všetkých typoch škôl. Len vzdelanostná spoločnosť totiž môže napredovať rýchlejšie aj v ostatných odvetviach národného hospodárstva.

Lišková Danuša; Štefančík, Radoslav (Hrsg.): Interkulturelle Kommunikation im Wandel der Zeit. Hamburg: Verlag Dr. Kovač Verlag.

Interdisziplinarität und Interkulturalität – das sind die brennenden Schlagworte der heutigen Zeit auf allen Gebieten. Die Hochschullandschaft ist mit diesem Zusammenhang am meisten konfrontiert. Die dynamischen internationalen Verflechtungen führen dazu, dass sprach- und kulturübergreifende Kommunikationsprozesse rasant zunehmen und sich in allen Fachrichtungen widerspiegeln, was die Lehre und Praxis betrifft. Damit wächst auch die Herausforderung, diese Prozesse in der Vielfalt der Studiengänge erfolgreich zu meistern. Sowohl von der angewandten Linguistik als auch von Wirtschaftswissenschaftlern wird zu Recht erwartet, dass sie diese Erscheinungsformen und die Folgen dieses Phänomens fundiert analysieren und geeignete Konzepte zu deren Bewältigung entwickeln. In den Beiträgen des von den Hochschulpädagogen (Sprach- und Wirtschaftswissenschaftlern) der Wirtschaftsuniversität Bratislava, der Masaryk Universität Brno und der Pädagogischen Hochschule Wien unter dem Titel *Interkulturelle Kommunikation im Wandel der Zeit* veröffentlichten Sammelbandes, werden zahlreiche Aspekte dieses komplexen Themas aus der Perspektive der Politikwissenschaft, den angewandt-linguistischen Disziplinen, wie der Fachkommunikationsforschung, der kontrastiven Linguistik, der Sprachlehr- und (Sprach)lernforschung sowie aus Sicht der Übersetzungswissenschaft geboten. Ebenso werden hier die wichtigen sprachenpolitischen und soziokulturellen Aspekte zum Thema behandelt. Der Sammelband mit seinem breiten Spektrum an interdisziplinär vernetzten Themen unter dem Leitgedanken Interkulturelle Kommunikation ist allen Fachleuten, die sich mit diesem Phänomen beschäftigen, gewidmet.

Hrivíková, Tatiana (ed.) (2016): Challenges and Best Practices in Foreign Languages at Tertiary Level. Győr: Publio Publishing.

The presented collection of papers faithfully represents the wide variety of topics and issues that language teachers introduce into their teaching and research activities. We could divide them into three wider areas: language and education, language for specific purposes and cultural studies. Each of those offers a further rich variety of partial research questions for further study benefiting both teachers/researchers and their students. The authors of the studies related with general language education present their research results concerning the use of modern and traditional methods in classroom settings, the reasons and influences behind the choice of foreign language among the students or the relative advantages and disadvantages of using mother tongue in foreign language classes.



Noc VÝSKUMNÍKOV

Aj tento rok naši učitelia, zamestnanci a študenti prezentovali Fakultu aplikovaných jazykov EU BA na festivale vedy a výskumu. Už 10. ročník Noci výskumníkov sa tentokrát konal v priestoroch Starej tržnice na Námestí Slovenského národného povstania v Bratislave. V stánku našej fakulty pod názvom „*Letom svetom*“ si účastníci všetkých vekových kategórií mohli overiť svoje vedomosti o Európskej únii, porozprávať sa o štúdiu na našej fakulte a hlavne sa presvedčiť o tom, že veda nie je nuda. Mladí ľudia opäť prejavili o našu fakultu mimoriadne záujem.



TRADIČNÁ PREDVIANOČNÁ NÁVŠTEVA ŠTUDENTOV Z EISENSTADTU

Aj ku koncu roku 2016 sme na Fakulte aplikovaných jazykov mohli privítať našich hostí študentov z Vysokiej školy v Eisenstadte pod vedením **prof. Ireny Zavrli**. Opäť tradične v predvianočnom období mali mladí Rakúšania možnosť spoznať Bratislavu a Ekonomickú univerzitu priamo na mieste.

Návšteva sa uskutočnila 17. decembra 2016. Predpoludním privítal hostí z Rakúska dekan FAJ a priblížil im charakter a štruktúru tak Ekonomickej univerzity, ako aj Fakulty aplikovaných jazykov. Po dekanovi vystúpila so predstavením **doc. PhDr. Danuša Lišková, CSc.**,

ktorá cez svoje vlastné poviečky priblížila účastníkom podujatia nedorozumenia vyplývajúce z nedostatočného interkultúrneho poznania.



Je nesporné, že poznanie kultúry medzi národmi a civilizácií vedie k vzájomnému pochopeniu jednotlivých

odlišností. Následne dve slovenské študentky a jeden rakúsky študent charakterizovali odlišnosti rakúskej a slovenskej kultúry.

Popoludňajší program bol venovaný prehliadke Bratislavy a vychutnávaniu si predvianočnej atmosféry slovenského hlavného mesta. Návšteva mladých hostí z Rakúska vyvolala aj tentokrát pozitívny ohlas a nesporne prispela k zviditeľneniu nielen našej fakulty a Ekonomickej univerzity ako celku, ale aj Slovenskej republiky, jej hlavného mesta. Viacerí mladí hostia totiž neskrývali skutočnosť, že v Bratislave, aj napriek geografickej blízkosti, sú vo svojom živote po prvýkrát.

PREZENTÁCIA FIRMY LKW WALTER

Dňa 15. novembra 2016 navštívili Fakultu aplikovaných jazykov EUBA zástupcovia rakúskej firmy logistickej firmy LKW Walter, aby v nemeckom jazyku prezentovali možnosti uplatnenia sa v ich firme pre študentov a absolventov Ekonomickej univerzity s vynikajúcimi znalosťami nemeckého jazyka. Záujem zo strany študentov o diskusiu bol mimoriadny, a to aj vzhľadom na platové rozdiely zamestnanca na Slovensku a v Rakúsku. Aj počas prezentácie našich rakúskych hostí sa potvrdilo, že napriek dominantnosti angličtiny je v stredoeurópskom regióne mimoriadne prospešné, ak mladý záujemca o dobrú prácu ovláda ešte ďalší cudzí jazyk.



LINGVISTKY Z RUSKA NA FAKULTE APLIKOVANÝCH JA- ZYKOV

V rámci bilaterálnej medzivládnej dohody v ZS 2016/2017 na FAJ absolvovali vedeckú a pedagogickú stáž ruské jazykovedkyne docentka Nadežda Pospelovova (Jelabuga) a docentka Tatiana Morozkinova (Uljanovsk). Vysokoškolské pedagogičky sa aktívne zapo-



jili do výučbového procesu na FAJ, ako aj do vedeckého života fakulty vystúpením na novembrovej konferencii *Cudzie jazyky v premenách času VII*. Docentka T. Morozkinova, okrem iného, realizovala 25. novembra 2016 aj mimoriadne zaujímavý a podnetný seminár z interkultúrnej komunikácie v skupine pokročilej úrovne ruského jazyka na Fakulte medzinárodných vzťahov, po absolvovaní ktorého študenti dostali certifikáty. Ruské lingvistky s vďakou prijali aj možnosť ponúknutú hosťiteľskou stranou zúčastniť sa bratislavského kultúrneho diania návštevou opery *Traviata* dňa 23. 11. 2016, ako aj celodennej poznávacej vychádzky v sprievode pedagógov Katedry románskych a slovanských jazykov. Bez pochyb, zo Slovenska a našej fakulty si kolegyně z Ruskej federácie odniesli len tie najlepšie dojmy a spomienky.

Irina Dulebová (KRASJ)

PRÜFUNG WIRTSCHAFTSDEUTSCH INTERNATIONAL - PWD

(Medzinárodne platná skúška z hospodárskej nemčiny)

Fakulta aplikovaných jazykov EUBA pripravuje študentov všetkých fakúlt Ekonomickej univerzity v Bratislave, ako aj záujemcov z mimouniverzitného prostredia na skúšku z hospodárskej nemčiny, ktorá končí komisionálnou skúškou, a to v spolupráci s Nemickou a Slovenskou obchodnou komorou. Medzinárodne platný certifikát vystavujú obidve obchodné komory a slávnostne ho odovzdáva nemecký veľvyslanec SRN vo svojej rezidencii, prípadne v sídle Nemeckej obchodnej komory.

Medzi zamestnávateľmi z nemecky hovoriacich krajín je tento dokument mimoriadne vážnym potvrdením kompetencie absolventa kurzu z nemeckého jazyka. Skúške

predchádza dvojsemestrálny intenzívny kurz (prípadne intenzívny jednosemestrálny), v ktorom vyučujú naši pedagógovia a nemecký lektor pôsobiaci v danom roku na našej fakulte. Kurz sa koná dva krát týždenne po tri vyučovacie hodiny. Je určený pre študentov s dobrými jazykovými znalosťami (B2, C1), nie pre začiatočníkov.

Tradíciu absolvovania kurzu ako i vykonania skúšky zaviedla pred viac ako desiatimi rokmi pracovníčka našej fakulty **doc. PhDr. Eva Ondrčková, CSc.** Pod jej vedením úspešne absolvovalo tento certifikát vyše sto študentov. Tradícia v poskytovaní tohto typu vzdelania pokračuje pod vedením **doc. PhDr. Danuši Liškovej, CSc.** Úspešnosť

zloženia skúšky je veľmi vysoká, čo svedčí o kvalite našich vyučujúcich ako aj našich študentov.

Táto aktivita našej fakulty je vysoko oceňovaná pracovníkmi veľvyslanectva Spolkovej republiky Nemecko, ako aj manažérmi nemeckých firiem na Slovensku, ktorí sa taktiež zúčastňujú skúšky. Podľa zdrojov z nemeckej strany ani jedna krajina, kde pôsobia nemecké firmy, nemá taký počet záujemcov o tento druh certifikátu, ako práve zo Slovenska.

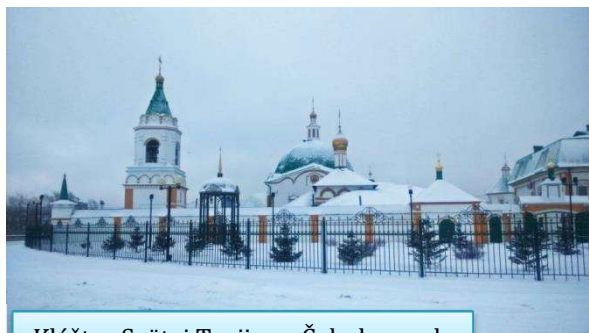
Bližšie informácie získajú záujemcovia o absolvovanie tohto kurzu v roku 2017 osobne na sekretariáte Fakulty aplikovaných jazykov, prípadne prostredníctvom elektronickej pošty dek.faj@euba.sk.

Danuša Lišková (KJaT)

ČUVAŠSKO – MÔJ DRUHÝ DOMOV

Neopísateľný zážitok – tak by som nazval svoj dvojtýždňový kurz ruského jazyka na Čuvašskej štátnej univerzite I. N. Ulianova (ČGU). Ako som sa k tomu vôbec dostal?

Po prijatí mailu o možnosti zúčastniť sa na medzinárodnej olympiáde ruského jazyka „Gramotej“ som neváhal ani chvíľku a rozhodol som sa urobiť všetko, čo bolo v mojich silách, aby som sa prebojoval na najlepšie miesto. Vidina opäť vycestovať do Ruska ma poháňala ísť si za svojím cieľom. A to sa mi aj podarilo. Obsadil som druhé miesto, preto mi poskytla ruská strana bezplatný kurz a ubytovanie, z čoho som sa nesmierne tešil. Už si len vybaviť víza, kúpiť letenku a dobrodružstvo môže začať!



Kláštor Svätej Trojice v Čeboksaroch

Do Ruska sa dá dostať veľmi ľahko a netreba pritom cestovať do Viedne či Budapešti. Priamo z bratislavského letiska sa za dve a pol hodiny pohodlne, v porovnaní s ostatnými leteckými spoločnosťami aj lacno, dostanete presne do „hrdinského mesta“ Moskvy. November sa práve len začal a ja odlietam zo zadaždenej a pochmúrnej Bratislavy, preč od všetkých problémov a starostí, a prilietam do snehom prikyretej Moskvy v ústrety novým dobrodružstvám a zážitkom.

V Moskve sa ešte, pravda, moja cesta neskončila. Čakala ma 14-hodinová cesta vlakom, na ktorú som sa tešil, ale zároveň som sa jej obával. Obával som sa jej hlavne preto, lebo som nevedel, či to vôbec

vydržím. Zdalo sa, že som bol jediný cudzinec vo vlaku, keďže sprievodkyňa sa spýtala po predložení pasu svojej druhej kolegyni, či týmito vlakom skutočne cestujú aj cudzinci. Cesta vlakom bola veľmi zaujímavá. Hneď ako som si našiel svoje miesto, začali sa ma ľudia navôkol vypytovať, odkiaľ som a za akým účelom som pricestoval do Ruska. Prečo vlastne? Azda preto, že Rusko ma odnepamäti priťahovalo, vždy som ho chcel navštíviť, prísť na nové myšlienky, zažiť ho na vlastnej koži, žiť v krajine, z ktorej pochádza toľko významných či už politických osobností alebo literárnych veľikánov. Nemôžem nespomenúť svoj obrovský vzťah k ruskému jazyku, ktorý je môjmu srdcu blízky a ktorý mi umožňuje spoznávať taje ruskej kultúry. Je akoby kľúčom od truhlice plnej nepredstaviteľného bohatstva. Väčšinu cesty som prespal, keďže sme vyrážali krátko po polnoci, avšak o to krajšie som mal ráno, keď sa mi naskytol pohľad z okna na zasneženú ruskú prírodu, bezbrehé brezové lesy mihotajúce sa mi pred očami a nedozreté ruské pláne, na ktorých sa sem-tam objavilo zopár chalúpok. Pri tom pohľade vám príde cesta hneď o čosi zaujímavejšia. Kde som sa to vlastne ocitol? Čeboksary s takmer pol miliónom obyvateľov sú hlavným mestom Čuvašskej republiky, ktorá sa nachádza v centrálnom Rusku. Mesto leží na povodí rieky Volgy a je kultúrnym centrom Čuvašska. Nachádza sa tu tiež Čuvašská štátna univerzita, ktorá pozostáva zo 16 fakúlt.

Keďže som prišiel o niekoľko dní skôr, než sa kurz začal, mal som dost času na vybavovanie formalít a spoznávanie sa s mestom, čomu môžem vdáčiť jedine pani Nuždaevovej, ktorá je vždy pripravená ochotne každému podať pomocnú ruku, počnúc vyzdvihnutím na stanici, zaregistrovaním sa až po samotnú exkurziu tak po univerzite, ako aj do jej samotnej histórie.



Študentka žurnalistiky a čuvašskej filológie, Máša – prípravy na vystúpenie v plnom prúde

V Rusku sa človek nikdy nenudí. Dôkazom toho bol aj môj nabitý program. Nestihol som sa poriadne ani vybalíť a už som utekal na slávnosti venované Dňu národnej jednoty (04. 11.), ktorá spočíva v oslave národnej rozmanitosti a zároveň súdržnosti. Vrcholom bol koncert tvorený prezentovaním tancov a piesní rôznych národov žijúcich v Čuvašsku, ako napr. Čuvaši, Rusi, Tatári, Mordvíni, Marijovia atď.

Rusko je pohostinný národ, o čom svedčí aj pozvanie na obed v o trošku (v ruskom ponímaní) vzdialenejšom meste, Ulianovsku – rodisku Lenina, do ktorého som cestoval približne štyri hodiny. Cesta mi vôbec nevadila, tešil som sa na stretnutie so svojou kamarátkou, Máriou, avšak, zároveň som bol celkom nervóznym z oného obedu s jej rodičmi. Navzdory mojim pochybnostiam všetko dopadlo výborne a pochutnal som si na výbornom domácom boršču, mäse či zo srdca upečenej torte. Neskôr som si užil prechádzky mestom a nádherný výhľad na rieku Volga.

Po zdĺhavejšom úvode sa konečne dostávam k podstate, ktorou je samotný kurz. Kurz bol koncipovaný celkom netradične, no o to zaujímavejšie. Vzhľadom k tomu, že v tom čase nebola otvorená žiadna skupina, do ktorej by som mohol chodiť, rozhodlo sa vedenie katedry ruského jazyka ako cudzieho na fakulte ruskej a čuvašskej filológie a žurnalistiky, že mi bude pridelený osobný lektor. Nič lepšie sa ani nemohlo stať. Musím len poďakovať

Ekaterine Arkadieвне, vedúcej katedry, že mi pridela vysoko erudovanú, múdru, chápvavú profesorku, Lubov Samuilovnu, ktorá sa mi priateľským, no zároveň profesionálnym spôsobom venovala celé dva týždne. Hodiny boli veľmi záživné. Nedrvil som sa žiadnu gramatiku naspamäť, skôr som si prehlboval poznatky z oblasti ruskej literatúry, reálií, rozširujúc si nielen lingvistické, ale aj rečnícke kompetencie. Kurzy sa konajú vždy v dopoludňajších hodinách, čiže poobede má človek voľno a môže spoznávať zákutia Čeboksar.

Nečakaný zvrat nastal na konci prvého týždňa, keď mi navrhli vyučovať zahraničných študentov ruštinu. Trošku som zaváhal, avšak uvedomil som si, že si môžem zlepšiť rétorickú kompetenciu, spoznať nové kultúry a hlavne zažiť kopec zábavy.

Zo začiatku som bol vskutku nervóznym, nevedel som, čo očakávať, no hneď v prvých minútach zo mňa opadol stres, pretože atmosféra bola vynikajúca. Treba si uvedomiť, že

pokiaľ vyučujete začiatočníkov a bojíte sa, že spravíte nejakú chybu, oni aj tak na to neprídu. Moja profesorka ma počas tohto týždňa pozorovala a dávala mi každý deň spätnú väzbu. Študenti boli usilovní a hladní po nových poznatkoch. Zaujímavé bolo, že často nevedeli rozdiel v použití medzi písanou a tlačnou azbukou, keďže v arabčine existuje len jedna forma písania, či rozdiel medzi niektorými spoluhláskami (b vs. p alebo š vs. ž). Po zvládnutí celej abecedy sme sa mohli pustiť aj do zložitejších a zaujímavejších vecí, akými sú napr. predstavenie sa, pomenovanie predmetov a osôb vo svojom okolí, časovanie jednoduchých slovies, atď. Ja, nielen ako učiteľ, ale aj ako pozorovateľ som nadobudol dojem, že sa im páčila moja forma učenia a rýchlo sme si na seba zvykli.

Opadlo lístie, nasnežilo a vzduch sa naplnil zimnou arómou, avšak pre vyučujúcich Čuvašskej štátnej univerzity pokračuje „Zlatá jeseň“. Ide o festival tvorivých umeleckých kolektívov, ktorý sa každoročne koná na pôde tejto univerzity. Každá fakulta má za úlohu pripraviť si rôzne scény, snažiac sa pritom, aby sa práve ich fakulta stala víťazom. Riadim sa príslovím „carpe diem“, a preto som neváhal a spolu s tromi zahraničnými študentmi v spolupráci s našimi profesorkami sme sa podieľali na tvorbe jednej scény, v ktorej odznela Puškinova báseň (Mal som vás rád) v piatich jazykových variáciách (rusky, slovensky, arabsky, uzbecky a španielsky). Potom, ako celá naša fakulta odohrala svoje



Leninov pamätník v Ulianovsku



Ja ako lektor ruského jazyka



Festival „Zlatá jeseň“



Ludia, vďaka ktorým som napredoval:
zľava: Ľubov Samuilovna (lektorka), Ekaterina Arkadijevna (vedúca katedry) a Alena Michailovna (dekanka fakulty)

scénky, odobrali sme sa spolu s profesormi na menšie pohostenie, pri ktorom nesmeli chýbať vodka či pirohy plnené mäsom.

Kurz sa pomaly, ale isto chýlil ku koncu a celý profesorský zbor katedry ruského jazyka ako cudzieho sa so mnou patrične rozlúčil. Pravdupovediac, nečakal som to, keďže som bol obyčajným študentom. Za dverami kabinetu sa nachádzal stôl plný dobrôt, samozrejme ruských. Všetci sme si posadali za stôl, pili sme čierny čaj a jedli koláče či pirohy. Pri tejto príležitosti mi Alena Michailovna, dekanka fakulty ruskej a čuvašskej filológie a žurnalistiky, odovzdala v mene rektora certifikát o absolvovaní kurzu ruského jazyka a popriala veľa úspechov v živote. Musím spomenúť aj záverečné poďakovanie, ktoré predniesla moja lektorka, Ľubov Samuilovna, vďaka ktorej sa moja úroveň ruského jazyka výrazne zlepšila a ktorá vzbudila väčšiu vášeň spoznávať čaro a krásy ruskej kultúry. Z tejto rozlúčky som si odniesol domov nielen množstvo

povzbudivých slov, darčiekov – ruskú beletriu či básničky, ale aj pocit, že patrí niekam, kde budem mať vždy dvere otvorené.

Ľahko sa mi veru neodchádzalo, pretože som si tu našiel veľmi dobrých kamarátov (Aurora, Tarek či Joyce), s ktorými som strávil úžasné chvíle a zažili sme množstvo zábavy. Pevne verím, že sa do tohto mesta opäť ešte vrátim a pripomeniem si tieto príjemné chvíle spolu s tými, ktorých som tu zanechal.

Na záver by som chcel vyzdvihnúť niekoľko zaujímavostí o meste, ľuďoch a celom pobyte:

- Celá Čuvašská republika je dvojjazyčná, preto označenia verejných miest, názvy zastávok sú nielen v ruskom, ale aj čuvašskom jazyku.



Moji partáči – Aurora z Mexika a Tarek zo Sýrie

- Najčastejšie

využívaným dopravným prostriedkom je maršrutka – mini dodávka, do ktorej nastúpíte, zaplatíte šoférovi a kričíte, keď chcete vystúpiť (niekedy neoznamujú názvy zastávok, tak to môže byť zaujímavé), maršrutka sa využíva aj ako autobus medzi mestami.

- Z Čeboksar to nie je ďaleko do iných veľkomiest. Sám som bol v hl. meste Ulianovskej oblasti, Ulianovsku (4 h cesty) a v hl. meste Tatárska, Kazani (3 h), Novočeboksarsku či Kanaši.

- Na Čuvašskej štátnej univerzite študujú nielen Rusi, ale aj množstvo zahraničných študentov, takže si môžete zlepšovať interkulturné kompetencie.

- Univerzita, ale aj mesto organizujú kvantum udalostí a akcií, vďaka ktorým sa oboznámite s čuvašskou kultúrou, tradíciami a zvykmi.

- Pár dní po príchode robili so mnou rozhovor jednak v mestských, jednak v univerzitných novinách, čiže som sa zrazu objavil v novinových stánkoch po celom meste.

- Ľudia sú dobrosrdeční, zvedaví a ochotní pomôcť, takže sa netreba báť spýtať sa, ak si neviete poradiť alebo ste sa stratili.

- Pitie čierneho čaju je veľmi rozšírené.

- V reštauráciách či jedálňach nepodávajú také objemné porcie, na aké sme zvyknutí.
- V obchodoch alebo reštauráciách to cenovo vychádza približne ako na Slovensku.
- Mobilní operátori sú veľmi lacní, avšak pozor, medzi jednotlivými časťami Ruska voláte ako v roamingu.

Dovidenia v Čeboksaroch!



Mešita Kul Šarif v Kazani

SLOWAKEI – NICHT SLOWENIEN

Studienreise, Bildungsreise, Auslandsseminar? Es fühlte sich ein bisschen an wie Klassenfahrt, als wir am 28. August um 8.00 Uhr in den Zug Richtung Bratislava stiegen. „Slowenien soll ja sehr schön sein!“, nein, nicht Slowenien, „Wir fahren in die Slowakei!“.

Dank einer defekten Klimaanlage war die Zugfahrt sehr anstrengend und wenn man zwischendurch in das eine oder andere Gesicht schaute, kamen Zweifel auf, ob wir es überhaupt mit allen bis nach Bratislava schaffen. Doch schon einige Stunden später wurden wir



für unsere Strapazen mit einem herzlichen Empfang durch unsere slowakischen Kommilitoninnen und Kommilitonen, guten Gesprächen und traditionellem slowakischem Essen belohnt.

Was dann folgte, war ein rundum gelungenes Programm aus Unternehmens- und Institutsbesichtigungen, Sightseeing sowie ausreichend Raum zum Austausch, sowohl mit den Unternehmensvertretern als auch unter den slowakischen und deutschen Studierenden.

Wir wurden stets herzlich empfangen, egal ob bei der deutsch-slowakischen IHK, dem Goethe-Institut, DELL, TSUS oder der Deutschen Botschaft, überall nahm man sich Zeit für uns und unsere Fragen. Und davon gab es einige. Auch kulturell wurde uns Einiges geboten: ein Stadtrundgang durch Bratislava bei strahlendem Sonnenschein, Besichtigung der Burg Devin mit anschließender Donaufahrt und der Besuch des Parlaments sowie des Rathauses von Wien waren hierbei besondere Highlights.

Der Besuch der Synagoge blieb uns allen in besonderer Erinnerung. Erstens, waren die wenigsten von uns bereits in einer Synagoge und somit stellte dies eine ganz besondere Möglichkeit dar. Zweitens, verspätete sich ein Teil der Gruppe leider aufgrund eines verkalkulierten Mittagessens zu diesem Termin, so dass wir spüren durften, wie ernst Herr Dr. Stolze seine Aussage „Egal was Sie machen, seien Sie pünktlich!“ meinte. Nach diesem Donnerwetter kam nun (fast) keiner mehr zu spät.



Ein weiteres Highlight, neben dem Besuch bei VW Slovakia, war definitiv der Besuch bei Rajo, einer Tochter von Meggle. Nach Verkostung der Produkte durften wir, mit Häubchen und Kittel ausgestattet, die Produktion besuchen. Von diesem Besuch an, gab es jeden Morgen Joghurt-Drinks zum Frühstück, selbstverständlich von Rajo. Auch der Einladung von RAJO zum Heurigen in Österreich sind wir gerne gefolgt. Ein rundum gelungener Abend mit sehr gutem Essen, noch besserem Wein und einer ausgelassenen Stimmung.

Nach zehn intensiven Tagen in Bratislava mussten wir wieder die Heimreise antreten, aber der Abschied war nur von kurzer Dauer, denn schon nach einem Tag Pause durften wir die slowakischen Studierenden wieder am



Bahnhof Halle begrüßen. Nach kurzem Einchecken und Abladen des Gepäcks trafen wir uns direkt am ersten Abend in der „kleinen Uli“, um unsere Gäste in Halle willkommen zu heißen.

Herr Dr. Stolze hielt uns mit seinem umfangreichen Programm hier in Halle in Bewegung und zeigte nicht nur den slowakischen Studierenden während eines gemeinsamen Stadtrundgangs ganz neue Ecken von Halle. Exkursionen zu InfraLeuna, der Mitteldeutschen Zeitung, der KSB AG oder uniper in Schkopau haben uns gezeigt, wie vielseitig die Region ist. Der



Besuch des BMW Werks in Leipzig war ebenso faszinierend wie die anschließende Besichtigung des DHL Hub am Flughafen Leipzig/Halle.

DELL durften wir gleich zweimal besuchen: erst in Bratislava und eine Woche später auch noch den Firmensitz in Halle. Dort wurden wir sehr herzlich empfangen, haben eine Führung durch das Haus erhalten und hatten angeregte Fragerunden. Anschließend wurden wir noch auf ein Mittagessen eingeladen, ein willkommenes Geschenk für jeden Studierenden.

Wir waren begeistert, haben viel gelernt und sind dankbar für den Einsatz und das Engagement der Betreuer, ohne die ein so tolles Seminar nicht möglich gewesen wäre.

Die wunderbaren Tage, die wir in Bratislava und Halle erlebt haben, lassen sich kaum in den paar Zeilen zusammenfassen. Daher hoffe ich, dass die meisten Punkte Erwähnung gefunden haben und ein Eindruck davon entstanden ist, wie viel Spaß wir in den knapp drei Wochen hatten und wie viel wir gelernt und erlebt haben. Es war nicht nur ein Auslandsseminar. Es war eine Bildungsreise. Es war ein bisschen Klassenfahrt. Es war ein Erlebnis, das uns alle begeistert hat und uns alle hat wissen lassen, wo Bratislava liegt: in der Slowakei in Mitteleuropa.

Beatrix Eicker, Studentin der Martin-Luther-Universität Halle

VORTRAG VON MICHAEL ROTH, STAATSMINISTER IM AUSWÄRTIGEN AMT

Der Fakultät für Angewandte Sprachen wurde Anfang Oktober eine besonders große Ehre zu Teil. Staatsminister im Auswärtigen Amt der BRD, **Michael Roth**, besuchte Anfang Oktober die Slowakei. Er nahm seinen Besuch auch zum Anlass einen Vortrag an der Fakultät für Angewandte Sprache zu halten. Am 10. Oktober sprach er in seinem Vortrag unter dem Titel „Deutschlands Europapolitik – aktuelle Schwerpunkte und Bewährungsproben“ über die aktuelle Situation in der Europäischen Union aus der Sicht der deutschen Außenpolitik.



Als Stellvertreter des deutschen Außenministers ging er dabei durchaus kritisch auf die Situation in der EU zu den Themen Flüchtlinge, Migration aber auch den Brexit ein. Er scheute sich dabei auch nicht, kritisch die Rolle der Slowakei zu beleuchten und auf die zukünftigen Herausforderungen in der europäischen Politik einzugehen. An die Studierenden hatte er den Appell, sich mehr für europäische Politik zu interessieren und auch zu engagieren.

Christian Ahlrep (KJaT)

VORTRAG VON PROF. DR. PAULO SOETHE

Paulo Soethe lehrt als Professor für Germanistik an der "Universidade Federal do Paraná" in Curitiba in Brasilien. Im Jahr 2015 erhielt er während der Weltkonferenz der Germanistik in Shanghai den renommierten Gebrüder Grimm-Preis des DAAD. Anlässlich einer Vortragsreise in Europa nahm er auch die Einladung des DAAD-Lektorats an die Wirtschaftsuniversität Bratislava an, um im Studienfach Interkulturelle Kommunikation einen Vortrag zu halten. Nur wenige wissen, dass Brasilien durch viele Perioden von Zu-



wanderung geprägt wurde. So gab es auch mehrere Zuwanderungswellen aus Deutschland, bis heute leben in Brasilien alleine 6 Millionen Menschen, deren Vorfahren aus Deutschland stammen. Prof. Soethe macht diesen wichtigen Bezug an Hand der Familie Mann deutlich. Nur wenige wissen, dass die Mutter von Thomas und Heinrich Mann, die in Deutschland zu den wichtigsten Schriftstellern gehören, aus Brasilien stammt. Paul Soethe zeigte auf, wie Thomas Mann bewusst in seinen Werken auch seine Kenntnisse über Brasilien und die portugiesische Sprache einbrachte. Insgesamt machte er den Studierenden deutlich, wie viele interkulturelle Verbindungen zwischen zwei so scheinbar entfernten Ländern wie Deutschland und Brasilien bestehen.

Christian Ahlrep (KJaT)

WERBUNG FÜR DAS STIPENDIENPROGRAMM DES DEUTSCHEN BUNDESTAGES

Der Deutsche Bundestag vergibt in jedem Jahr Stipendien für ein Praktikum im Deutschen Bundestag. Junge Absolventen, die mindestens über einen Bachelor-Abschluss verfügen, können sich für dieses Stipendium bewerben, das sich an Nachwuchsführungskräfte richtet und einen 5-monatigen Aufenthalt in Berlin und ein Praktikum im Bundestag bei einem Abgeordneten ermöglicht. Zusätzlich können die Teilnehmer des Programms auch Kurse an einer der Berliner Universitäten besuchen.



Die Bewerbungsfrist für dieses hochkarätige Programm ist in jedem Jahr der 30. Juni. Die Auswahl erfolgt in jedem Jahr im Herbst durch eine Kommission, die aus einem Abgeordneten und Vertretern der Universitäten und der Bundestagsverwaltung. In diesem Jahr reiste für diesen Anlass der Vorsitzende der Deutsch-Slowakischen Parlamentariergruppe, **Bartholomäus Kalb**, nach Bratislava. Es gehört dabei schon zu einer guten Tradition, dass die Kommission für eine Informationsveranstaltung auch die Wirtschaftsuniversität besucht. An der Veranstaltung haben eine Vielzahl von sehr interessierten Studierenden teilgenommen, die sich für die Teilnahme an dem Programm interessieren.

Christian Ahlrep (KJaT)

VORTRAG ZUM THEMA POPULISMUS UND RECHTS-EXTREMISMUS IN ÖSTERREICH

Der wachsende Rechtspopulismus und Extremismus ist in vielen europäischen Ländern ein unberuhigendes Phänomen. **Dr. Bernhard Weidinger** arbeitet am Dokumentationsarchiv des österreichischen Widerstandes und hat sich in seinen Forschungen eingehend mit dem Rechtsextremismus und vor allem die Rolle der Burschenschaften in Österreich beschäftigt. Auf Einladung des DAAD-Lektorats hielt an der Fakultät für Angewandte Sprachen einen Vortrag unter dem Titel: „Rechtsextremismus: Begriffe, Erklärungsansätze und die österreichische Situation“. Dabei ging er auf die Entstehung von Rechtsextremismus und die grundsätzlichen ideologischen Ansichten von Rechtsextremen ein. Dann stellte er die Positionen der rechtspopulistischen FPÖ heraus. In der anschließenden Diskussion ging es auch um die Situation in der Slowakei und der stärker werdenden Kotleba-Partei.



*Christian Ahlrep (KJaT)
Foto: Simon Welebil/FM4*

PODIUMSDISKUSSION: POPULISMUS UND EXTREMISMUS ALS TEIL EINER NEUEN POLITISCHEN KULTUR?

In Europa spielen die Fragen nach den Aufkommenden Populismus und Rechtsextremismus eine große Rolle. Auch Deutschland und der Slowakei sind mit neuen Parteien und Strömungen davon betroffen. Aus diesem Grund hat die Fakultät für Angewandte Sprachen in einer Kooperationsveranstaltung mit dem DAAD und der Konrad-Adenauer-Stiftung eine Podiumsdiskussion organisiert. Neben dem Dekan der Fakultät, nahm **doc. PhDr. Ol'ga Gyarfášová, PhD.**, Soziologin und Direktorin des



Institut für Europäische Studien und Internationale Beziehungen, Fakultät für Sozial- und Wirtschaftswissenschaften an der Komenius Universität an der Diskussion teil. Aus Deutschland war **Dr. Jan Redmann**, Mitglied des Landtages Brandenburg, Parlamentarischer Geschäftsführer der CDU-Fraktion zugegen, um über seine direkten Erfahrungen mit der AfD-Fraktion in einem Parlament zu sprechen. Die Veranstaltung wurde von **Matthias Barner**, Leiter des Auslandsbüros für Tschechien und Slowakei der Konrad-Adenauer-Stiftung, moderiert.



Deutlich wurde in der Diskussion, wie sehr sich die Parteien der demokratischen Mitte mehr um die Auseinandersetzung bei kontroversen Themen bemühen müssen, um nicht Extremisten das Feld zu überlassen.

Christian Ahlrep (KJaT)

VORTRAG VON OBERSTLEUTNANT RÜDIGER HEINRICH

Als Militär- und Verteidigungsattachée ist Oberstleutnant **Rüdiger Heinrich** an der deutschen Botschaft für die den Austausch und der Kooperation zwischen der Deutschen und der Slowakischen Verteidigungsministerien und dessen Zusammenwirken in der NATO zuständig.

Bei seinem Vortrag an der Universität ging er neben der Verteidigungspolitik im Allgemeinen auch auf die Deutsch-Slowakischen Beziehungen ein. Im Jahre 2016 als die Slowakei die Ratspräsidentschaft innehatte, wurde auch über eine neue Sicherheits- und der Verteidigungspolitik in Europa diskutiert. Im Weiteren wurde die Rolle der NATO für beide Länder und die neuen Herausforderungen gegenüber anderen Ländern angesprochen. Abschließend nahmen die Studierenden die Chance wahr, mit Rüdiger Heinrich, insbesondere über dessen Sicht auf die Slowakei, ins Gespräch zu kommen.



Christian Ahlrep (KJaT)

VORTRAG DES LEITERS DES ÖSTERREICHISCHEN KULTURFORUMS BRATISLAVA

Einem interessanten Einblick in das Berufsfeld Kulturmanagement erhielten die Studierenden von Herrn Gesandten **Wilhelm Pfeistlinger**, dem neuen Leiter des Österreichischen Kulturforums in Bratislava. Nach einer Differenzierung zwischen dem, was eindeutig zur österreichischen Kultur gehört und dem, worüber sich streiten lässt, gab uns Herr Pfeistlinger am 8. Dezember 2016 einen Überblick über die Instrumente der österreichischen Außenkulturpolitik und seinen Arbeitsalltag.

Richard Hahn (KNJ)



VOLKSWAGEN SLOWAKEI AN DER FAJ

Volkswagen gehört zu den wichtigsten deutschen Unternehmen in der Slowakei. Mit mehr als 10 000 Mitarbeitern und mehr als 7 Milliarden Umsatz ist es zudem derzeit das umsatzstärkste Unternehmen in der Slowakei. Viele Absolventen der Wirtschaftsuniversität beginnen später beim deutschen Autohersteller ihre Karriere. Die Automotiv-Industrie bietet in der gesamten Slowakei viel Perspektive. Aus diesem Grund pflegt die Fakultät für Angewandte Sprachen einen intensiven Austausch mit Volkswagen und dem internen Karrierezentrum.

In diesem Zusammenhang hielt **Alois Kauer**, Mitglied im Vorstand von VW Slovakia a. s., einen Vortrag an der Fakultät. Als Leiter der Organisationsentwicklung sprach er zum Thema: "Agile Organisationsentwicklung" über die Chancen, die aus der Gestaltung einer durchdachten Organisation kommt, sich heutzutage aber auch permanent weiterentwickelt und daher ständig beobachtet werden muss.

Den Studierenden empfahl er zudem, sich für eine Tätigkeit bei Volkswagen zu interessieren. Volkswagen Slovakia will auch in den nächsten Jahren weiter expandieren und viele neue Arbeitsplätze schaffen. Für junge motivierte Menschen handelt es sich hierbei um eine sehr gute berufliche Perspektive.



Christian Ahlrep (KJaT)

Slovenské občianske združenie Edukácia@Internet sa viac ako 11 rokov venuje jazykom a tento rok to rozbehnú vo veľkom štýle. Na jar na Slovensko príde viac ako 400 polyglotov z celého sveta, a na jeseň sa bude konať veľký jazykový festival pre verejnosť, aký na Slovensku nemá obdobu. Na pôde Ekonomickej univerzity v Bratislave.

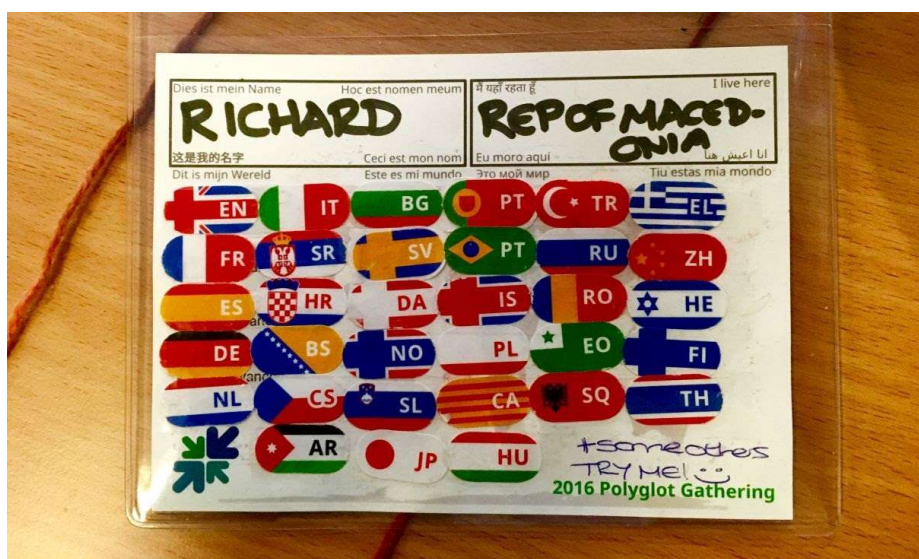
POLYGLOT GATHERING

UNIVERSITY OF ECONOMICS, BRATISLAVA
31ST MAY – 4TH JUNE 2017

A MULTILINGUAL GATHERING FOR THOSE INTERESTED IN LANGUAGES AND CULTURES. ■ [HTTP://POLYGLOTBRATISLAVA.COM](http://polyglotbratislava.com)

STRETNUTIE POLYGLOTOV (POLYGLOT GATHERING) 2017

Viete, že niektorí ľudia dokážu plynule rozprávať aj 20-timi jazykmi? Sú to polygloti, milovníci jazykov. Učia sa jazyky ako samoukovia, a väčšinou dokážu v nových jazykoch zrozumiteľne komunikovať už behom pár mesiacov. Napríklad hyperpolyglot Richard Simcott z Veľkej Británie ovláda vyše 35 jazykov, vrátane veľmi ťažkých jazykov ako je islandčina. Od 31. mája do 4. júna 2017 sa na Ekonomickej univerzite v Bratislave bude konať podujatie Stretnutie polyglotov (po anglicky Polyglot Gathering), na ktorom sa zúčastní asi 400 obdivuhodných ľudí, ktorí hovoria viacerými jazykmi. Minuloroční účastníci sa dohodorili v priemere šiestimi jazykmi, ale mnohí z nich ich majú na menovke vypísaných omnoho viac. Účasť na podujatí však nie je podmienená žiadnym počtom jazykov, je otvorená všetkým nadšencom jazykov.



Obrázok 1: Áno, aj toľkoto jazykov sa dá ovládať - Richard Simcott o tom porozpráva aj priamo na bratislavskom stretnutí polyglotov.

Polyglot Gathering (www.polyglotbratislava.com) je neformálne podujatie, ktoré sa doteraz konalo vždy raz za rok v Berlíne. Tento rok sa organizátori z Berlína rozhodli spolupracovať s Lýdiou Machovou z Jazykového mentoringu, ktorá pomáha ľuďom učiť sa jazyky svojpomocne, a Petrom Balážom, koordinátorom združenia E@I, ktoré stojí za mnohými úspešnými portálmi na výučbu jazykov, aby priniesli podujatie do Bratislavy. Pre mnohých polyglotov, ktorí sa akcie zúčastňujú pravidelne, je to vítaná zmena, pretože takto môžu nielen vidieť svojich kamarátov, precvičiť si aj menej používané jazyky a stráviť príjemný týždeň, ale taktiež spoznať novú krajinu, o ktorej často nevedia mnoho.

Behom prvého mesiaca predaja vstupeniek sa registrovalo už vyše 100 jazykových nadšencov z 37 krajín, a do Bratislavy sa už teraz veľmi tešia. Organizátori pre nich pripravujú zaujímavé aktivity, a tohtoročnou novinkou bude, že program sa 5-dňovým oficiálnym Stretnutím polyglotov neskončí. Záujemci budú mať možnosť spoznať aj iné kúty Slovenska, medzi iným Liptov, Nitru, či Banskú Štiavnicu.

Hlavnou časťou 5-dňového podujatia budú prednášky samotných polyglotov na rôzne témy súvisiace s jazykmi a učením sa jazykov, ktoré sú prezentované v niektorom zo svetových jazykov. Účastníci tak zdieľajú tipy na učenie sa väčšieho počtu jazykov, ich udržiavania, zlepšovania prízvuku a pod. Oblúbené sú tiež workshopy, v ktorých sa prezentuje konkrétny jazyk z pohľadu človeka, ktorý sa ho chce naučiť ako cudzí jazyk. Nie je neobvyklé, že polygloti si zo Stretnutia polyglotov odnesú nový zoznam jazykov, ktoré ich zaujali, a často aj knižky alebo iné materiály, aby mohli hneď začať.

Stretnutie polyglotov nie je konferencia, ale skutočne „stretnutie“, na ktorom ide predovšetkým o utužovanie komunity polyglotov. Mnohí sa poznajú z predošlých podujatí alebo z youtubových kanálov či blogov. Medzi prednáškami, na obede aj pri večernom programe je to preto veľmi živé, a tiež pestré. Rozhovory medzi polyglotmi totiž prebiehajú vo všetkých možných jazykoch. Každý ma na krku veľkú menovku, na ktorú si vypíše jazyky, v ktorých ho ostatní môžu osloviť. Predstavovanie tak zväčša býva v angličtine, ale už od druhej vety sa často prechádza na iný jazyk podľa voľby z menovky. Pre mnohých polyglotov je takéto stretnutie vzácnou príležitosťou precvičiť si naživo jazyky, s ktorými nemajú žiaden živý kontakt. Na podujatí tak môžete začuť ľudí, ako si vymieňajú dojmy z včerajšej zábavy po latinsky alebo sa bavia o predošlej prednáške v jazyku tamang. Najpopulárnejšie sú však európske jazyky, a prekvapivo veľké zastúpenie medzi jazykmi polyglotov má aj esperanto – plánový medzinárodný jazyk.

Videá z minuloročných Stretnutí polyglotov sú všetky dostupné na Youtube. Pozrite si napríklad jednu z najsledovanejších prednášok - prezentáciu Lýdie Machovej z Polyglot Gathering 2015, v ktorej približuje prácu profesionálnej tlmočnice (k dispozícii sú slovenské titulky): <https://www.youtube.com/watch?v=mMLYXO-EHk0&t=2147s>.

LINGVAFEST

Festival jazykov **LingvaFest 2017** si budete môcť prísť pozrieť na Ekonomickú univerzitu v Bratislave 22. a 23. septembra 2017. Jazykové festivaly sa konajú vo všetkých okolitých krajinách, no na Slovensku tento typ podujatia chýbal. LingvaFest má za cieľ priblížiť verejnosti bohatosť a pestrosť jazykov, prezentovať najnovšie trendy vo výučbe cudzích jazykov, a ponúknuť priestor jazykovým inštitúciám a školám na svoju prezentáciu. Deň pred festivalom (21.9.) pripravujú organizátori v spolupráci s Fakultou aplikovaných jazykov aj jazykovo-politickú konferenciu práve na témy jazykov a ich učenia sa.

V rámci jazykového festivalu sa budú môcť návštevníci zúčastniť zaujímavého programu – rýchlokurzy jazykov, súťaže, jazykové kvízy o ceny, kultúrne vystúpenia, koncerty (tanec a spev vo viacerých jazykoch z rôznych kultúr). Vstup bude pre verejnosť voľný.

Informácie pripravila Mgr. Katarína Krutá, PR Manažérka Edukácia@Internet

FAKULTA APLIKOVANÝCH JAZYKOV – EKONOMICKÁ UNIVERZITA V BRATISLAVE

Fakulta aplikovaných jazykov EUBA reaguje na podmienky trhu, ktorý predovšetkým v globalizovanej multimedialnej spoločnosti vyžaduje vysokoškolsky vzdelaného odborníka, v profile ktorého sa kombinuje kompetencia výbornej znalosti jazykov, kultúry a spoločensko-ekonomických reálií určitej jazykovo-geografickej oblasti a znalosti z oblasti ekonomických, podnikovo-hospodárskych, spoločenských vied a práva. Fakulta aplikovaných jazykov pripravuje prekladateľov, tlmočníkov, interkultúrnych mediátorov, odborníkov na komunikáciu v interkultúrnej hospodárskej praxi, kulturoológov, euroúradníkov a pod.



Absolvent študijného programu „Cudzie jazyky a interkultúrna komunikácia“ bude:

- ovládať dva cudzie jazyky (angličtinu, nemčinu, francúzštinu alebo španielčinu) na rovnakej úrovni v bežnej i odbornej komunikácii, v hovorenej i písomnej podobe,
- ovládať pojmový aparát týchto jazykov, špecifiká verbálnej a neverbálnej komunikácie,
- poznať rôzne kultúrne dimenzie, bude tolerantný k iným komunikačným a kultúrnym modelom, bude vedieť eliminovať konfliktné situácie,
- disponovať poznatkami z ekonómie, práva a z vybraných spoločenskovedných disciplín.

Viac informácií nájdete na: <http://www.euba.sk/fakulty/fakulta-aplikovanych-jazykov/studium>

Impresum: Newsletter Fakulty aplikovaných jazykov vydáva FAJ EUBA dvakrát ročne vo formáte pdf. V prípade, že máte záujem stať sa pravidelným odberateľom Newslettera FAJ, kontaktujte zodpovedného editora (doc. PhDr. Radoslav Štefančík, MPol., Ph.D. – 02/6729 5211 – radoslav.stefancik@euba.sk).